

Hello Corner News

ハローコーナーニュース



日本語・English

No. 339

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

4月/April, 2022

Hello Corner and the Hello Corner News are divisions of Ageo City's "Shimin Kyodo Suishin Ka"

国保加入者の特定健診・人間ドック

特定健診

対象: 40~74歳の国民健康保険加入者

費用: 無料

受診期間: 5月~10月

検査項目: 問診、診察、身体計測(身長・体重・BMI/体格指数・腹囲)、血圧測定、血液検査、尿検査、心電図

申込み: 対象者には4月下旬に受診券を送ります。受診券が届きましたら、事前に実施医療機関へ連絡し受診してください。

人間ドック

対象: 受診日現在35~74歳で

国民健康保険税の滞納がない人

費用: 検診料のうち2万円を市が補助

受診期間: 5月~2023年2月

検査項目: 特定健診の検査項目に加え、便潜血検査、胸部レントゲン、胃部レントゲンまたは内視鏡、腹部超音波、眼底検査

申込み: 指定医療機関に予約をした後、保険年金課(市役所1階)または各支所・出張所で補助の申請をしてください。各支所・出張所の場合は、受診日の15日前までの申請に限ります。

* 指定医療機関以外で受診する場合は、受診後に保険年金課で補助申請の手続きをしてください。受診期間は4月~2023年3月。

特定健診と人間ドックはいずれか年度内1回に限ります。2回以上受診した場合は、全額自己負担になりますので注意してください。

→ 保険年金課

Tel. 048-782-6494 / Fax 048-775-9827

Specific Medical Checkups Complete Medical Checkups

Specific Medical Checkups (Tokutei-kenshin)

Eligibility: Residents between the ages of 40 and 74 who have National Health Insurance

Cost: Free

Checkup Period: May ~ October

Examination items: medical interview, consultation, physical measurement (height · weight · BMI/body-mass index, abdominal circumference), blood-pressure measurement, blood test, urine test and electrocardiogram

Application: A checkup voucher will be sent out to eligible residents at the end of April. After receiving the voucher, please contact one of the designated medical institutions to have the checkup.

Complete Medical Checkups (Ningen-dokku)

Eligibility: Residents between the ages of 35 and 74 at the time of having this checkup and have duly paid their National Health Insurance premiums

Cost: 20,000 yen of total checkup costs will be subsidized by Ageo City.

Checkup period: May ~ February, 2023

Examination items: In addition to items examined by Tokutei-kenshin: stool test, chest X-ray, gastric region X-ray or endoscopic test, abdominal ultrasonography and fundus examination

Application: Please make an appointment with one of the designated medical institutions, then apply for the subsidy at Hoken-nenkin-ka (1F of City Hall) or its branch office. If you apply at the branch office, please do so 15 days before your checkup date.

* If you wish to have the checkup at a medical institution other than a designated one (April ~ March, 2023), please apply for the subsidy at Hoken-nenkin-ka only after having the checkup.

You are allowed to have either Tokutei-kenshin or Ningen-dokku only once a year. Please note that you



がん検診

<集団検診>

西保健センター・公民館(原市・上平)・上尾市医師会
看護専門学校で受ける検診で、5月から12月まで実施。

胃がん検診

対象：40歳以上の人

費用：500円

肺がん・結核検診

対象：40歳以上の人

費用：胸部X線検査 200円

タン検査 300円



乳がん検診

対象：40歳以上の女性(2年に1回)

費用：無料

申し込みは、4月1日(金)から受け付けます。東・西保健センター、保険年金課(市役所1階)、各支所・出張所・公民館で直接、または、「上尾市健康カレンダー」に載っている専用用紙に記入して、郵送かファックスで西保健センターへ。日程については、「上尾市健康カレンダー」または市ホームページをご覧ください。日程毎に定員になり次第締め切ります。

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/kenshin02.html>

*対象年齢は、2023年3月31日時点の年齢です。

→ 西保健センター

Tel. 048-774-1411 / Fax 048-776-7355

新型コロナワクチン

<5歳~11歳への接種>

5~11歳の子は、小児用の新型コロナワクチン(ファイザー社製)が接種できます。5歳の誕生日を迎えた人に随時接種券を送ります。接種は無料です。

*2回目接種までに12歳の誕生日を迎えた人にも、小児(5~11歳)用のワクチンを使用します。

*ワクチン接種は強制ではありません。周囲の人などに接種を強制することや、接種の有無で差別的な扱いをすることのないよう、お願いします。

<ワクチン追加接種>

2回目接種から6か月経過した18歳以上の方に、順次接種券を送付しています。接種券発送スケジュールについては、市ホームページをご覧ください。

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/293364.html#schedule>

接種券が届き次第予約可能。予約方法については、ハ

will have to pay all the expenses if you have the checkup two or more times.

→ Hoken-nenkin-ka

(National Health Insurance & Pension Section)

Tel. 048-782-6494 / Fax 048-775-9827

Cancer Screenings

< Group Health Examination >

The following examinations will be given at the Nishi Hoken Center, public halls (Haraichi・Kamihira) and Ageo City Medical Association Nursing School from May through December.

Stomach Cancer Screening

For: People aged 40 or over

Cost: 500 yen

Screenings for Lung Cancer & Tuberculosis

For: People aged 40 or over

Cost: 200 yen for chest X-ray

300 yen for examination of phlegm

Breast Cancer Screening

For: Women aged 40 or over (once every 2 years)

Cost: Free

Applications will be accepted from April 1 (Fri). Please apply at Higashi・Nishi Hoken Center (East・West Public Health Center), Hoken-nenkin-ka (1F of City Hall), or its branch office. Or you can use the application form included in the "Ageo-shi Health Calendar." Fill it out and send or fax it to Nishi Hoken Center. Please refer to this calendar or visit the city website for the schedule. The applications will be closed as soon as the number of applicants reaches the capacity for each examination day.

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/kenshin02.html>

*Qualifying ages are determined as of March 31, 2023. → Nishi Hoken Center

Tel. 048-774-1411 / Fax 048-776-7355

Covid-19 Vaccinations

< Vaccinations for Children aged 5~11 >

Children aged 5 to 11 can receive the vaccine formulated for small children (Pfizer). Vaccination tickets will be sent out to those who have turned 5 years old. Vaccinations are given for free.

* Those who have turned 12 years old before receiving their second shot will be given vaccines for small children (aged 5 to 11 years) as well.

* Vaccination is not mandatory. You are kindly requested not to force people around you to get vaccinated or discriminate against those who are unvaccinated.

< Booster Vaccinations >

Booster shot tickets have been sent to residents who are aged 18 or older and received the 2nd shot 6 months ago or more. To view the schedule for



ローコーナーニュース3月号をご覧ください。
*ファイザー社ワクチンと武田/モデルナ社ワクチンの有効期限が、6か月から9か月に延長されました。対象となるワクチンの製造番号については、市ホームページをご覧ください。

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/293376.html>

問い合わせ

市新型コロナウイルスワクチン接種コールセンター

Tel. 0570-002-203

午前9時～午後5時 土日祝を除く

英語・中国語・韓国語でも対応

埼玉県：SIA コロナホットライン

Tel. 048-711-3025

毎日24時間 20言語



<https://sia1.jp/foreign/coronahotline/>

健康増進課

Tel. 048-774-1411 / Fax 048-776-7355

国民年金保険料の免除

国民年金の第1号被保険者が出産した際、出産前後の一定期間の国民年金保険料が免除されます。

対象：国民年金第1号被保険者で、出産日が2019年2月1日以降の人

免除期間：出産予定日または出産日が属する月の前月から4カ月間

*多胎妊娠の場合は、出産予定日または出産日が属する月の3カ月前から6カ月間。

申込み：出産予定日の6カ月前から、直接、保険年金課へ。母子健康手帳、年金手帳または基礎年金番号通知書、本人確認ができる物(在留カードなど)を持って来てください。

保険年金課

Tel. 048-775-5137

Fax 048-775-9827

大宮年金事務所

Tel. 048-652-3399



あげおワールドフェア 2022

12月4日(日)に文化センターで開催する「あげおワールドフェア 2022」の企画・運営に携わる、実行委員を募集します。実行委員会は、5月～12月の平日午後7時30分～9時(全8回予定)に市役所またはオンラインで

sending vaccination tickets, visit the city website. <https://www.city.ageo.lg.jp/page/293364.html#schedule> You can make an appointment as soon as you receive your ticket. Please refer to the March issue of Hello Corner News to find out how to schedule your booster.

* The expiration date of Pfizer and Takeda/Moderna vaccines have been extended by 3 months from the original 6-month period. To find the serial number of vaccines whose expiration date is extended, please visit the city website.

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/293376.html>

Inquiries

Ageo City Covid-19 Vaccination Call Center

Tel. 0570-002-203 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

Excluding weekend and national holidays
Support in English, Chinese and Korean is available.

Saitama Prefecture: SIA Covid-19 Hotline

Tel. 048-711-3025

Available 24 hours a day in 20 languages

<https://sia1.jp/foreign/coronahotline/>

→ Kenkozoshin-ka (Health Promotion Section)

Tel. 048-774-1411 / Fax 048-776-7355

Exemption from National Pension Premium Payments

Women who are Type 1 insured members of the National Pension Plan are exempted from paying the National Pension premiums during a specific period of time before and after giving birth.

Eligibility: Type 1 insured members of the National Pension Plan, whose delivery date is on or after February 1, 2019.

Exemption Period: A period of 4 months starting from the month before the due date or delivery date

* In case of multiple pregnancy, this will be extended to a period of 6 months, starting from 3 months before the due date or delivery date.

Application: Please bring the following to Hoken-nenkin-ka from 6 months in advance of your due date: your Maternal & Child Health Handbook, Pension Handbook or Basic Pension Number Notice, and ID (e.g., a Residence Card).

→ Hoken-nenkin-ka

Tel. 048-775-5137

Fax 048-775-9827

Omiya Nenkin Jimusho

Tel. 048-652-3399



Ageo World Fair 2022

The "Ageo World Fair 2022" will be held at the Bunka Center on Sunday, December 4. We recruit members for the executive committee to plan and

おこな います。申し込みは、名前、電話番号、メールアドレスを書き、ファクスまたはメールで AGA事務局へ。
→ AGA事務局

Tel. 048-780-2468

Fax 048-775-0007

office@aga-world.com



農業体験教室(サツマイモ)

とき: 5月14日(土) 午前9時~

ところ: 市民農園「アグリプラザ平塚」(平塚1516)

内容: 親子でサツマイモの苗を植え付け秋に収穫

対象: 市内に在住の小学生と家族

定員: 20家族 (応募者多数の場合は抽選)

参加費: 1人20円

申込み: 往復はがきに教室名、郵便番号、住所、氏名(ふりがな)、学校名、学年、電話番号、参加人数を書いて4月15日(金)まで(必着)に農政課(〒362-8501 本町3-1-1)へ

→ 農政課

Tel. 048-775-7384 / Fax 048-775-9872

4月のハローコーナー

月曜日の相談

とき: 4月4日、11日、18日

ところ: 市役所 第3別館1階

(市役所の向かいの建物)

* 第4月曜日(4月25日)には、ハローコーナーはありません。

土曜日の相談

とき: 4月23日

ところ: 市役所 5階

501会議室



manage this event. There will be eight executive committee meetings (scheduled) between May and December, between the hours of 7:30 p.m. and 9:00 p.m. on weekdays at Ageo City Hall or online. To sign up, please fax or e-mail the AGA Secretariat the following information: your name, phone number and mail address.

→ AGA Secretariat

Tel.048-780-2468 / Fax 048-775-0007

office@aga-world.com

Agriculture Experience Class (Sweet Potatoes)

When: May 14 (Sat) from 9:00 a.m.

Where: Citizens' Farm "Agri Plaza Hiratsuka" (Hiratsuka 1516)

Program: Parents and their children plant seedlings and harvest sweet potatoes in autumn.

For: Elementary school children and their families living in Ageo

Number: 20 families (A drawing will be held in case of too many applicants)

Cost: 20 yen / person

Application: Write name of this class (Nogyo taiken kyoshitsu), your name (with phonetical spelling in kana), address and zip code, name of school, grade, phone number and number of participants, on a return postcard, and send it to Nousei-ka (〒362-8501 Honcho 3-1-1) with arrival no later than April 15 (Fri).

→ Nousei-ka (Agricultural Policy Section)

Tel. 048-775-7384 / Fax 048-775-9872

Hello Corner Schedule for April

Counselling on Mondays

When: April 4, 11 and 18

Where: 1F of the City Hall Annex #3 (Building across from City Hall)

* Hello Corner will not be held on the 4th Monday, April 25.

Counselling on Saturday

When: April 23

Where: Meeting room #501 on 5F of City Hall



Hello Corner offers counseling service to non-Japanese residents in Ageo.

Hours and Languages: 9:00 a.m. ~ noon English / Spanish

1:00 ~ 4:00 p.m. Spanish / Chinese / Portuguese

Vietnamese (Only on the 4th Saturday)

Telephone counselling: 048-775-5111 Tell the switchboard operator, "Hello Corner *onagai-shimasu.*"

Hello Corner News is posted on Ageo City website (<http://www.city.ageo.lg.jp/>). It will be sent to you by mail if you live in Ageo and wish to have it delivered to your house. For details, contact Shimin-Kyodo-Suishin-Ka (Community Collaboration Support Section).

Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007 / s53000@city.ageo.lg.jp